

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 14 (1896)
Heft: 168

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:
(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:
(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erschiebt das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.			
Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.			

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im I. Quartal 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} trimestre 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna Bureau Interlaken.

1896. 6. Juni. Infolge Abtretung des Geschäftes ist die Firma **Wittwe von Allmen z. Staubbach** in Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 49 vom 6. April 1883, pag. 375) erloschen.
Unter der Firma **Gebr. v. Allmen z. Staubbach** haben die Brüder Hans und Peter von Allmen von und in Lauterbrunnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1894 begonnen und ihren Sitz in Lauterbrunnen hat. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotels und Pension z. Staubbach; Spezerei- und Tuchhandel.
17. Juni. Die Firma **G. Méautis** in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 174 vom 24. Juli 1894, pag. 709) erteilt Prokura an Frau Victorine Françoise Méautis née Qütlín, von Bohan (Depart. de la Manche, France), in Interlaken.

Freiburg — Fribourg — Friborgo Bureau d'Estavayer.

1896. 17. Juni. Dans son assemblée du 22 mars 1896, la **Société de laiterie de Fétigny**, ayant son siège à Fétigny (F. o. s. du c. du 29 août 1888, n° 98, page 747), a renouvelé sa commission comme suit: Edouard Renevey, président; Ferdinand Vorlet, secrétaire, et Jules Monney, caissier.

Bureau de Romont (district de la Glâne).

17. Juni. La commission de la **Société de laiterie de la Neirigue**, association dont le siège est à la Neirigue (F. o. s. du c. du 28 décembre 1887, n° 119, page 986), est composée, depuis le 8 juin 1896, comme suit: François Perroud, fils de Jacques, président; Antonin Oberson, secrétaire; François Roch, tous à la Neirigue.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1896. 15. Juni. Inhaber der Firma **F. Uebelin** in Basel ist Franz Uebelin-Fischer, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Papierhandlung. Geschäftsslokal: Leonhardsgraben 49.
15. Juni. Die Firma **Emil Sattler** in Basel (S. H. A. B. Nr. 99 vom 7. Oktober 1885, pag. 644) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1896. 16. Juni. Die Firma **Hausammann-Völki** in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 28 vom 7. März 1885, pag. 482) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
Inhaberin der Firma **W^{we} Hausammann-Völki** in Romanshorn, welche Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Witwe Anna Maria Hausammann, geb. Völki, von und wohnhaft in Romanshorn. Manufakturwaren en détail.
16. Juni. Inhaber der Firma **Friedrich Baumberger** in Illighausen ist Friedrich Baumberger, von Koppigen (Bern), wohnhaft in Illighausen. Käseerei.
16. Juni. Die Firma **Wittwe Wehrlin, Goldschmieds**, in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 135 vom 16. Juni 1891, pag. 549) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
16. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Brunschweiler & Eder** in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 147 vom 2. Juli 1891, pag. 598) hat sich aufgelöst; die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes und nach durchgeführter Liquidation erloschen.
16. Juni. Die Firma **J. Rietschi-Scheit** in Arbon (S. H. A. B. Nr. 285 vom 21. November 1895, pag. 1183) betreibt die Fabrikation von Baumwoll- und Halbwoollenwaren nicht mehr, dagegen noch den Handel mit diesen Stoffen, sowie mit Konfektion en gros.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Cossonay.

1896. 16. Juni. La raison **Emma Reymond**, à Lussery (F. o. s. du c. du 8 mai 1883, n° 66, page 529), est radiée, la titulaire ne faisant pas assez d'affaires pour être inscrite.

Bureau d'Echallens.

12. Juni. La raison **Falcy-Fornierod**, à Echallens (F. o. s. du c. du 30 juillet 1892, n° 170, page 685), a modifié son genre de commerce qui est actuellement: Epicerie, quincaillerie, lampisterie, ferblanterie, boissellerie, pous-

settes, machines à coudre, outils aratoires, graines fourragères, chaussures, vélocipèdes, fourneaux potagers et calorifères, malles et valises.

Bureau de Morges.

15. juin. La maison **Henri Francfort**, à Morges (F. o. s. du c. du 31 décembre 1891, n° 247, page 1004), fait inscrire qu'elle n'exploite plus le Café Vaudois et qu'elle exploite actuellement le Café Francfort, 93, Grande Rue.
15. juin. La raison **Marc Penel**, à Collombier (F. o. s. du c. du 24 novembre 1891, n° 224, page 907), est radiée ensuite de renonciation volontaire du titulaire.
16. juin. La maison **Constant Dutoit** (F. o. s. du c. du 30 décembre 1891, n° 246, page 995), fait inscrire qu'elle a transféré son siège de Aclens à Bussigny. Genre de commerce: Exploitation du café du Raisin. Marchand de chevaux et de vaches.
16. juin. Dans son assemblée générale du 18 janvier 1896, la **Société de fromagerie de Vuflens-le-Château et Chigny**, à Vuflens-le-Château (F. o. s. du c. du 15 juin 1889, n° 107, page 532), a procédé au renouvellement de son comité, et à élu caissier: Jean Wächli, à Vuflens-le-Château, en remplacement de Lucien Bovy, démissionnaire.
17. juin. La raison **Veuve Jenny Fussay**, à Lavigny (F. o. s. du c. du 17 décembre 1891, n° 238, page 965), est radiée ensuite de renonciation volontaire de la titulaire.
17. juin. Le chef de la maison **G. Paquier**, à Prévèrenges, est Gustave Paquier, de Denges, domicilié à Prévèrenges. Genre de commerce: Exploitation d'une machine à battre et d'une briqueterie. Bureau: A Prévèrenges.
17. juin. La maison **J. Begamey**, à Morges (F. o. s. du c. du 26 juillet 1893, n° 172, page 700), fait inscrire qu'elle exploite actuellement un commerce d'épicerie, tabacs et cigares.

Bureau de Nyon.

16. juin. Le chef de la maison **Jules S^e Cristin**, à Gland, est Jules-Samuel Cristin, de Gland, y domicilié. Genre de commerce: Commerce de bestiaux.
16. juin. La raison **Auguste Mariot**, à Chéserez (F. o. s. du c. du 28 avril 1885, n° 47, page 309), est radiée ensuite de transfert du domicile commercial du titulaire à Genève, où il est inscrit.
16. juin. La raison **Jean L^s Dorier**, à Arzier (F. o. s. du c. du 25 mai 1883, n° 76, page 610), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.
16. juin. Le chef de la maison **Antoine Meda**, à Gland, est Antoine Meda, de Santino (province de Novarre, Italie), domicilié à Gland. Genre de commerce: Entreprise de bâtiments.

Bureau de Vevey.

16. juin. La raison **Veuve Bertholet née Fournier**, à Montreux (F. o. s. du c. du 23 mars 1896, n° 83, page 341), a modifié son genre d'affaires qui est actuellement: Commerce de beurres, fromages, oeufs, salé, épicerie, tabacs et cigares.
16. juin. La raison **Frédéric Bourquin**, à Vernex-Montreux (F. o. s. du c. du 21 janvier 1890, n° 9, page 46), fait inscrire qu'elle exploite son commerce sous l'enseigne de «Bazar de Vernex-Montreux».
16. juin. La raison **H. & C. Chaudet frères**, à Clarens (F. o. s. du c. du 18 juin 1883, n° 90, page 723), complète son inscription comme genre de commerce en ce sens qu'elle exploite une scierie hydraulique de marbre avec atelier de marbrerie et sculpture et qu'elle est concessionnaire du brevet Hennebique pour travaux en ciment armé.
16. juin. Ensuite du mariage de la titulaire, la raison **Louise Lenoir**, à Blonay (F. o. s. du c. du 31 juillet 1891, n° 165, page 670), a cessé d'exister. Le commerce continue sous la raison **L^{se} Henchoz-Lenoir**, à Blonay, dont le chef est Jenny-Louise-Anna, née Lenoir, femme de Louis-David Henchoz, de Château-d'Oex, domiciliée à Blonay. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs. Dame Henchoz exploite son commerce avec l'autorisation de son mari.
16. juin. La maison **Joséphine Crosa**, à Clarens (F. o. s. du c. du 13 juin 1891, n° 134, page 547), fait inscrire qu'elle exploite son commerce sous l'enseigne «Café du Tramway», remplaçant l'enseigne «Café du Pont».
16. juin. La raison **Veuve L. Sarbach**, à Clarens (F. o. s. du c. du 23 novembre 1893, n° 246, page 999), a modifié son genre d'affaires qui est actuellement: Vente de lait, beurres, fromages, épicerie et mercerie.
16. juin. La raison **Emile Bron**, à Montreux (F. o. s. du c. du 6 juin 1894, n° 136, page 553), a modifié son genre d'affaires qui est actuellement: Boulangerie et pâtisserie. Magasins: 8, Avenue Nestlé et 28, Maison Strahm, La Rouvenaz-Montreux.
16. juin. La raison **E. Zandt-Humbert**, à Vernex-Montreux (F. o. s. du c. des 27 novembre 1888, n° 127, page 937, et 4 décembre 1895, n° 297, page 1238), a modifié son genre d'affaires qui est actuellement: Mercerie, bonneterie, broderie, ganterie et articles de fantaisies, sous l'enseigne: Magasin Suisse.
16. juin. La raison **Elise Moser**, à Clarens-Montreux (F. o. s. du c. du 18 juin 1883, n° 90, page 723), a cessé d'exister par suite du décès de son chef.
16. juin. Le chef de la maison **Jean Moser**, à Clarens, est Jean, fils de défunt Jean Moser, de Biglen (Berne), domicilié à Clarens. Genre de commerce: Exploitation de l'hôtel Pension Moser. Etablissement: A Clarens.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le I^{er} trimestre 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^{re} Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3^o * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gattung der Ware	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
	Menge	Wert		Menge	Wert		
Quantité	Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	
Chemikalien und Farbstoffe	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26 Gummi	537	86,994	442	—	—	—	Gomme
28 Rohe Harze, Colophonium, Pech	5,026	97,555	4,280	72	1,933	76	Résines brutes, colophane, poix
36 Chlorkalk	2,708	56,868	1,893	6	148	74	Chlorure de chaux
40 Schwefelsäure	9,339	74,712	7,679	346	4,551	159	Acide sulfurique
46 Anilin, Anilinverbindungen	2,655	318,600	2,644	171	30,871	177	Aniline, combinaisons d'aniline
56 Oelsäure	1,573	80,699	626	102	6,600	103	Oléine
76 Kartoffelmehl	3,762	90,288	2,404	4	222	2	Fécule de pommes de terre
76 Stärke, Dextrin etc., in Eugrospackung	3,101	125,690	2,403	31	1,535	41	Amidon, dextrine, emballés en gros
79 Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	9,567	327,136	10,306	3	97	4	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91 Farbhölzer in Blöcken	1,379	32,158	3,386	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92 Farbbereen, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	5,872	233,940	4,641	32	1,556	68	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97 Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	276	62,100	311	42	11,752	28	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98 Andere Farbstoffextrakte	601	88,110	932	1,045	96,268	1,398	Autres extraits de matières colorantes
103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	688	478,600	472	6,055	3,522,341	5,444	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104 Nicht genannte bunte Farben	306	76,500	270	4	1,032	16	Couleurs vives non dénommées
Glas							Verre
109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	12,425	264,404	9,532	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115 Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	3,093	114,534	2,999	51	8,331	47	Verrerie, non polie, de verre incolore
116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	1,126	132,868	978	17	17,663	29	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz							Bois
123 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	159,642	380,791	133,061	44,307	90,344	35,603	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	108,684	236,931	87,932	8,455	14,399	7,978	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132 Holzkohlen	11,864	102,030	6,796	4,969	41,092	5,059	Charbon de bois
133 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	43,296	284,022	18,175	15,694	82,644	10,022	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134 — — — — — Nadelholz	72,829	361,036	46,481	50,073	152,031	23,648	Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses
137 Faasholz, roh	10,392	210,126	5,666	23	650	8	Bois pour douves, brut
138 Anderes Eichenholz, gesägt etc.	27,937	466,224	11,932	778	9,402	1,237	Autres bois de chêne, scié, etc.
139 Bretter etc., von anderem Laubholz	15,268	149,779	7,449	2,828	28,840	1,642	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140 — — — — — von Nadelholz	143,666	1,261,387	83,287	10,150	88,191	8,292	Planches, etc., de d'essences résineuses
155 Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	1,212	63,133	962	80	8,485	70	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160 Möbel etc., roh	1,402	140,200	704	389	44,336	401	Meubles, etc., bruts
163 Möbel etc., polirt	1,082	227,220	766	117	19,573	114	Meubles, etc., polis
164 Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	415	135,705	288	66	40,091	116	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166 Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	185	51,800	139	26	6,837	29	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167 — — — — — geschnitzt	12	4,392	8	49	53,438	39	— — — — — sculptés
179 Bürstenbinderwaren, grobe	171	40,460	159	26	16,605	21	Brosserie grossière
180 Bürstenbinderwaren, feine	71	56,800	55	3	2,859	2	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182 Gras- und Kleesaat	7,064	645,438	4,597	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184 Heu	31,270	154,766	17,235	5,542	35,763	3,871	Foin
186 Laub, Schilf, Stroh	55,441	260,573	44,749	347	1,553	217	Feuillée, roseaux, paille
Leder							Cuir
190 Sohlenleder	2,050	524,500	3,166	303	111,233	173	Cuir pour semelles
191 Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	387	232,200	391	292	270,607	287	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192 Anderes Leder	3,201	1,466,058	4,669	101	83,881	13	Autres sortes de cuir
198 Schuhwaren aus Leder, feine	687	926,076	625	714	906,732	695	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206 Bücher, gedruckte etc.	3,266	1,721,182	2,840	1,570	635,186	1,300	Livres imprimés, etc.
210 Klaviere, Flügel, Harmoniums	437	109,250	510	75	28,605	50	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213 Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	103	188,109	104	62	204,955	56	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215 Elektrische Apparate	966	399,840	360	239	252,998	161	Appareils électriques
216 Chirurgische Verbandmittel etc.	65	99,269	53	81	42,839	81	Articles de pansement, etc.
Uhren							Horloges et montres
226 Gewichthuhren	38	15,443	32	1	427	3	Horloges à poids
227 Federtruhuhren, amerikanische und Schwarzwälder	152	56,854	162	2	1,375	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228 Andere Federtruhuhren	54	45,249	42	19	24,339	5	Autres pendules à ressort
229 Musikwerke	41	23,211	44	775	524,202	683	Pièces à musique
230 Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	2,775	15,262	476	388,759	3,663,372	344,052	Montres en boîte de nickel, etc.
231 Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	123	1,599	20	642,066	8,465,853	575,037	Montres en boîte d'argent
232 Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	636	38,160	19	134,964	6,985,062	121,077	Montres en boîte d'or
Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240 Dynamo-elektrische Maschinen	641	144,225	29	5,122	1,213,532	3,045	Machines dynamo-électriques
243 Mältereimaschinen	294	44,100	160	5,900	698,567	5,974	Machines pour la meunerie
244 Nähmaschinen	1,762	348,648	1,500	28	29,630	27	Machines à coudre
245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	2,168	260,160	1,575	4,851	628,975	3,370	Machines pour la filature et le retordage
246 Stickmaschinen	624	62,648	2,791	1,879	291,785	1,484	Machines à broder
247 Strick- und Wirkmaschinen	51	19,350	58	174	180,277	119	Machines pour la bonneterie, etc.
248 Webstühle und Webreimaschinen	1,093	66,979	1,603	12,205	977,269	11,964	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249 Werkzeugmaschinen	2,696	264,019	2,121	459	116,956	447	Machines-outils
250 Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	20,047	2,405,640	12,980	13,603	1,991,563	17,200	Autres machines et pièces détachées de machines
252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	12,205	829,940	8,441	352	23,329	382	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253 Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	1,974	286,230	1,315	223	31,940	369	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle							Métaux
272 Blei in Barren, Blöcken etc.	4,852	143,134	7,696	189	5,523	58	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273 Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	3,536	120,224	2,691	87	5,273	75	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278 Roheisen in Massen; Rohstahl; Altsen etc.	146,839	1,099,824	118,817	17,382	160,255	10,027	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	206,865	2,970,581	137,974	222	4,621	205	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280 Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen	72,527	1,408,474	46,667	555	19,746	378	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	21,864	491,940	6,892	637	26,485	673	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287 Eisengusswaren, andere	5,953	333,606	4,241	634	47,742	121	Ouvrages en fonte de fer, autres
289 Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	12,298	564,724	6,116	271	30,786	379	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291 — — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	13,660	1,316,414	8,784	1,014	186,774	763	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292 — — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	6,525	848,260	5,631	513	263,524	451	— — — — — adoucis, étamés, zinqués

Gatteung der Ware	Einfuhr		Ausfuhr		Gleiche		Nature de la marchandise	
	Importation		Exportation		Période des			
	Menge	Wert	Menge	Wert	Menge	Wert		
Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	
q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	
Metalle (Fortsetzung)								
298	Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	780	265,980	669	178	66,321	209	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
299	— — — — — emailirt	712	160,200	390	580	102,397	535	— — — — — emailés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	2,810	228,770	909	2,108	169,268	1,256	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	9,597	1,487,536	5,166	192	37,264	96	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
306	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	840	323,400	584	44	31,596	34	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	302	135,900	325	—	71	17	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	7,306	357,994	4,980	19	1,045	9	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	2,917	455,390	2,599	10	1,779	17	Étain en barres, saumons, plaques, débris
Mineralische Stoffe								
319	Gold, unbearbeitet	2,395	8,272,380	1,469	370	1,291,135	273	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	673	2,086,145	1,875	1,652	5,122,786	1,415	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	16,401	1,787,709	14,297	2,823	516,678	2,286	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	51,588	6,817,438	13,534	44,893	8,978,591	38,443	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	2,644	345,017	1,683	266	462,868	805	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,692	1,050,639	1,365	585	548,949	426	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Matières minérales								
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	101	909	16	6,772	54,585	6,750	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	53,940	107,880	16,207	19,952	22,867	5,172	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	58,633	164,172	28,287	112	613	224	Ciment romain
351	Portland-Cement	44,955	191,508	21,198	1,002	5,868	360	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	2,536,617	8,512,719	2,578,622	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	11,609	23,442	17,329	—	—	—	Lignite
361	Coaks	270,025	993,692	303,664	9,628	27,957	9,958	Coke
362	Briquettes	630,974	1,646,842	457,130	915	1,244	116	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	5,464	34,369	3,776	37,861	158,209	32,241	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	146,262	1,875,079	129,486	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	13,545	293,667	9,757	110	1,180	17	Autres huiles minérales ou de goudron
Comestibles, boissons, tabacs								
367	Schweineschmalz	7,763	632,452	7,573	18	1,761	4	Saindoux
368	Butter, frisch	2,806	608,902	2,390	1,013	310,754	950	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	2,357	278,126	2,763	22	2,929	17	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	4,819	814,411	5,538	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	10	2,720	5	2,066	695,044	1,729	Chocolat
373	Eier	14,663	1,686,245	11,469	36	4,347	43	Oeufs
374	Eis	53,171	74,439	25,695	4,893	5,027	6,677	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	259	49,210	241	486	131,728	411	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	5,013	631,638	3,647	3,654	914,737	3,499	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	519	75,774	319	2	802	2	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	3,280	734,720	3,412	48	18,058	18	Volailles mortes
387	Wildpret	920	114,080	962	62	21,284	65	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	1,124	278,752	912	117	32,278	90	Charcuterie
390	Obst, frisches	2,165	53,145	3,498	1,416	38,029	334	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	8,740	346,891	9,022	189	13,059	602	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	2,470	74,100	2,067	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	8,880	173,160	7,218	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	28,750	163,012	23,728	509	3,205	4,622	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	23,240	348,832	17,419	332	11,179	376	Légumes frais
404	Weizen	767,227	12,498,128	798,048	428	7,483	271	Froment
406	Hafer	177,602	2,462,093	182,188	456	7,540	53	Avoine
407	Gerste	28,940	588,573	44,237	70	893	10	Orge
409	Mais	112,031	1,402,628	37,623	16	273	11	Mais
413	Reis in Hülzen	7,774	135,345	4,830	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	18,472	359,568	13,088	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Grünke, Gurken, Grütze etc.	36,519	660,394	33,736	69	2,568	101	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	92,022	1,755,700	95,147	7,183	164,403	5,196	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	738	256,888	781	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	21,923	4,473,312	20,446	240	17,662	371	Café brut
425	Kaffeeurrogate aller Art: in trockener Form	1,424	79,260	1,846	—	—	—	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	12,225	198,045	10,334	49	8,044	122	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	2,829	297,045	2,139	45,681	7,475,111	43,045	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	1,305	151,300	529	2	92	151	Fromage à pâte dure
429	Malz	101,028	2,980,326	78,478	2	92	151	Malt
431	Milch, kondensierte	3	800	2	39,500	3,874,932	43,265	Lait condensé
438	Kindermehl	11	1,900	12	2,436	488,004	2,450	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	13,180	1,568,420	11,967	1,154	173,316	726	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	107	48,635	83	41	8,873	57	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	285	366,510	211	504	510,180	433	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-	70,687	2,248,553	61,096	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose
448	zucker, in fester Form	26,515	821,585	25,019	—	—	—	à l'état solide
449	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	18,967	712,973	17,006	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
457	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	412	65,096	275	140	20,270	448	Sucre coupé ou en poudre fine
459	Naturwein in Flaschen etc.	734	356,990	378	61	12,400	95	Vin en bouteilles, naturel
463	Schaumweine in Flaschen	153	46,452	68	605	140,205	565	Vins mousseux en bouteilles
463	Liquore	386	33,376	502	1,600	150,633	1,364	Liqueurs
464	Wermut	—	—	—	—	—	—	Vermouth
Huiles et graisses								
465	Bier und Malzextrakt in Fässern	15,065	414,287	12,515	1,109	33,256	726	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	314,303	9,067,642	216,788	1,015	77,826	419	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern	6,973	207,726	9,050	4	309	11	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	(Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	—	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	1,207	242,607	1,045	146	39,460	96	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Papier								
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,213	17,200	840	5,008	39,978	6,148	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	3,829	102,617	3,371	10,185	255,980	11,131	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	1,068	82,328	1,888	216	14,031	221	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-	3,245	242,564	3,209	665	76,518	1,529	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner
483	papier: einfarbig	2,866	57,320	2,135	469	13,409	294	et à lettres: d'une seule couleur
485	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	487	170,450	434	116	29,229	63	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonarbeiten	—	—	—	—	—	—	Ouvrages de relieur et cartonnages
Coton								
488	Baumwolle, rohe	90,956	11,005,676	102,991	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	2,586	228,266	3,033	5,570	331,602	4,518	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	249	45,816	214	6,675	1,618,193	7,080	Fils, simples: écru, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	246	98,646	145	5,156	1,705,952	4,555	Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	1,878	682,946	1,910	283	186,321	342	Fils, retors: garsés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	86	13,356	5	608	214,537	552	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	785	182,120	546	2,248	618,209	3,816	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	250	113,250	240	119	76,619	106	Fils teints, doublés

Schreibweise Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	Fr.	Coton (suite)	
498	Glatter Tüll, roh	778	545,378	497	62	88	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	3,890	1,797,180	3,050	3,488	3,657	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	—	—	1	28	64	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	117	102,726	111	442	277	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	457	187,827	371	515	396	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	20	13,060	15	211	231	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	282	159,894	299	2,709	2,988	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— — leichtere	3	2,970	8	50	68	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	1,191	518,055	1,096	1,598	1,842	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	43	25,628	65	137	154	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	1,110	773,670	1,063	3,061	2,649	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	26	28,686	26	1,067	924	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	18	34,146	9	86	27	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	249	506,715	236	779	998	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	294	353,094	195	80	176	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstichkeren: Vorhänge etc.	3	5,046	3	1,849	1,913	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichkeren	4	6,000	1	417	241	Autres broderies au crochet
525	Plattstichkeren: Besatzartikel	4	8,684	1	6,910	6,415	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstichkeren	5	22,355	1	53	157	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstichkeren	11	38,500	2	1,002	701	Autres broderies à la mécanique
528	Handstichkeren	9	90,000	4	—	—	Broderies à la main
529	Spitzen	100	243,500	87	1	1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.						Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	4,058	366,918	4,339	77	185	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	20	2,200	110	9	19	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	1,173	263,925	848	123	94	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	4,353	232,634	4,580	7	1	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	514	118,220	493	32	18	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe	29	3,230	27	—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	484	193,116	383	30	19	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	1,428	1,203,804	1,047	178	86	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide						Soie
558	Déchets	3,146	972,114	2,728	1,805	908	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	2,626	2,812,446	2,581	439	356	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	1,330	4,145,610	1,829	487	388	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	229	346,935	68	173	281	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	4,429	20,378,400	4,140	1,642	1,454	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	77	112,882	53	2,478	2,057	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	26	106,195	29	807	270	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	8	23,512	8	5	8	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	3	18,400	2	88	88	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	3	10,340	10	64	47	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	15	38,599	11	40	59	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbenteluch	—	352	—	60	58	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	181	1,154,813	136	3,417	3,329	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	72	147,183	27	1,241	1,397	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	104	485,286	97	1,110	1,609	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	80	105,674	10	1,985	2,287	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	5	35,414	2	47	43	Broderies
580	Spitzen	22	144,066	24	3	2	Dentelles
	Wolle						Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	808	428,240	403	2,984	3,250	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,073	2,737,056	3,898	100	110	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,883	4,926,947	4,322	714	268	— — légers
607	Stickereien und Spitzen	18	81,200	35	9	14	Broderies et dentelles
	Kautschuk						Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	52	62,400	36	527	469	Tissus élastiques
	Stroh etc.						Paille, etc.
621	Tressen	708	210,276	580	1,795	1,390	Tresses
622	Feine Waren	10	55,000	21	367	469	Ouvrages fins
	Konfektion						Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	89	92,916	67	20	12	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	316	313,156	273	1	1	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	502	443,266	343	38	16	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	118	205,202	107	4	1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	120	161,040	60	2	3	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	40	188,028	31	4	2	— — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	1,363	1,541,553	1,308	23	22	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	538	402,962	537	403	384	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	20	120,900	23	230	195	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbseide	171	186,048	156	246	176	— — de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	2,614	2,104,270	2,029	449	865	Chevaux
656	Ochsen	11,823	6,852,203	13,117	51	51	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	1,721	700,447	2,855	2,009	2,624	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	788	241,944	769	161	146	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	902	238,618	542	253	208	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,301	143,110	1,690	1,181	1,291	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	451	25,557	260	3,822	3,404	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	29,064	3,313,296	31,717	102	92	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	5,907	223,212	7,168	997	908	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,466	245,244	2,435	12,074	10,444	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	881	275,892	688	3,221	3,168	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren						Poteries
694	Dachziegel, roh	16,205	54,935	7,325	1,237	820	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	19,851	97,667	14,220	13	233	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	49,690	159,003	18,956	8,755	3,166	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	1,166	46,652	1,126	51	22	Catelles et poèles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	5,773	46,242	2,092	10	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	2,440	44,042	1,281	4	—	— — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	2,440	55,400	1,478	379	456	Poterie commune
710	— — feine	2,807	251,466	2,027	549	566	Poterie fine
711	Porzellan	1,006	138,828	957	9	6	Porcelaine